

С другой стороны, существует понятие *внешней интернационализации*, предусматривающее процесс трансграничного предоставления образовательных услуг и продуктов в зарубежные страны с помощью различных образовательных технологий и через различные административные соглашения и договоры (Болонский процесс).

Вместе с тем можно однозначно утверждать, что в настоящее время в мире не существует единой международной системы высшего образования, а есть определенные модели — американская, французская, британская, немецкая, скандинавская или постсоветская, — которые могут использоваться другими странами для построения собственной образовательной системы. Это не подвергает сомнению стремление стран Западной, Центральной и Восточной Европы к гармонизации своих образовательных стандартов и систем в целом в рамках Болонского процесса.

Интернационализация в области высшего образования включает следующие формы: 1) индивидуальная мобильность студентов и аспирантов в виде программ студенческого обмена; 2) мобильность преподавателей в образовательных целях; 3) формирование новых международных образовательных стандартов; 4) гармонизация учебных планов и программ; 5) международный контроль качества образования; 6) взаимное признание дипломов и программ; 7) институциональное партнерство, а именно создание партнерских сетей вузов, стратегических образовательных альянсов.

Императивом в сфере современного высшего образования становится эффективное взаимодействие студентов между собой и преподавателей со студентами как представителей различных культур и цивилизаций в условиях обучения в одном и том же университете. В этом взаимодействии иногда явно, а иногда скрыто прослеживаются различные противоречивые тенденции, которые начинают существенно влиять на ход всего образовательного процесса, а позже — глобальных политических, экономических и социальных процессов XXI в.

Практика и наш собственный опыт работы с представителями различных лингвокультурных общностей показывают, что многие студенты не всегда готовы к эффективным контактам, так как недостаточно понимают национально-культурные особенности и различия.

В этой связи необходимость развития студенческого взаимодействия через диалог культур становится более чем актуальной, поскольку через установление межкультурных контактов, осознание общечеловеческого «мы» и стремление понять друг друга можно добиться несомненных позитивных результатов в области современного образования и избежать различного рода осложнений и противоречий.

К числу несомненных преимуществ интернационализации высшего образования нами отнесены: универсализация знаний, рост доступности высшего образования, разработка международных стандартов качества и развитие инновационного характера высшего образования, активизация академической и студенческой мобильности, расширение и укрепление межузовского сотрудничества.

<http://edoc.bseu.by/>

А.В. Никишова, канд. филол. наук, доцент
alla_nikishova@mail.ru
БГТУ (Минск)

О НАИБОЛЕЕ ПРОДУКТИВНЫХ СПОСОБАХ СЛОВООБРАЗОВАНИЯ В НЕМЕЦКОЙ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ЛЕКСИКЕ

Исследование функциональных стилей, которыми охватываются различные сферы коммуникации, составляет актуальную задачу научного поиска на современном этапе.

Одним функциональным стилем объединяются множество подъязыков. Основу каждого стиля и его подъязыка образует соответствующий лексический фонд, являющийся самой подвижной и изменчивой частью языка.

На организацию лексики в научно-профессиональной сфере существенное влияние оказывают экстралингвистические факторы, мотивируя формирование определенного номинативного фонда с предпочтением семантически специализированных словообразовательных средств. Главную функцию маркеров лексической стороны данной сферы несут словообразовательные модели.

В рамках функционального стиля науки и техники выделяется подъязык экономической области, для которого характерны такие общие черты, как четкость изложения, логичность и однозначная ясность. Анализ текстового массива экономической отрасли дает основание утверждать, что основной пласт терминологической лексики в исследуемом подъязыке составляют существительные, прилагательные, глаголы и причастия: *die Teilumschlagszahl* — показатель оборачиваемости оборотных средств; *preisbildender* — ценообразующий; *stagnieren* — застаиваться; *gewertet* — оцененный.

Прослеживается также и такое явление, как языковая реализация общеупотребительной лексики в специальном значении. При переключении из одной сферы употребления в другую происходит смещение лексических единиц. В данном случае общеупотребительная лексика, превращаясь в терминологическую, подвергается определенным семантическим изменениям и соотносится с иными классами наименований. Например: *die Dienste in Anspruch nehmen* — пользоваться услугами; *Kapital aufbringen* — накапливать капитал.

Функционирование языковых средств для обозначения специальных понятий весьма многогранно. В немецком языке существует большое количество различных способов словообразования. Нами выделены и проанализированы наиболее частотные и продуктивные способы образования терминологической лексики по специальности «Экономика». Материалом для исследования послужили аутентичные тексты из немецкоязычных профессионально ориентированных источников.

Самым продуктивным нам представляется аффиксный способ словообразования, т.е. образование слов при помощи префиксов и суффиксов. Префиксы, как известно, позволяют выразить значение с минимальными затратами лексических средств. К наиболее употребительным префиксам следует отнести прежде всего префиксы с отрицательным значением *de-*, *un-*: *die Demonetisierung* — демонетизация, *die Unrentabilität* — нерентабельность, *unabsetzbar* — не находящий сбыта (товар), а также префикс *vor-* для обозначения предшествования: *die Vorbilanz* — предварительный баланс, *die Vorleistung* — авансовый платеж, *vorstrecken* — давать займы, выдавать задаток (аванс).

Наиболее употребительными суффиксами являются *-ung*, *-er*, которые присоединяются к глаголу для обозначения определенного процесса или действующего лица: *vorausliefern* — *die Vorauslieferung* — досрочная поставка; *schätzen* — *der Schätzer* — оценщик, *pfandgeben* — *der Pfandgeber* — залогодатель.

Многие слова в области терминологии исследуемого подъязыка являются составными, они образуются путем составления двух слов в одно слово: *der Preis + die Regelung = die Preisregelung* — регулирование правил ценообразования.

Знание наиболее продуктивных способов словообразования способствует облегчению процесса овладения новыми терминами.